



Официальный дилер  
Metabo в Украине

[metabo-ukraine.com](http://metabo-ukraine.com)

## SSD 18 LTX 200 BL SSW 18 LTX 300 BL

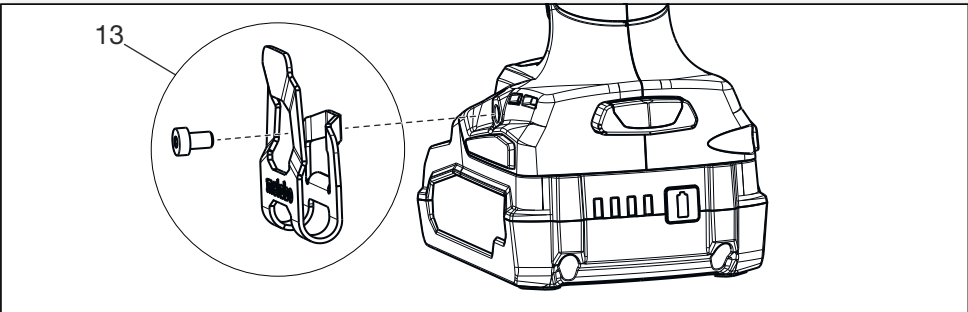


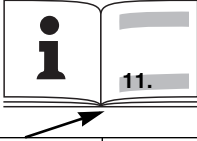
<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung 5	<b>fi</b>	Alkuperäinen käyttöopas 35
<b>en</b>	Original instructions 9	<b>no</b>	Original bruksanvisning 38
<b>fr</b>	Notice d'utilisation originale 12	<b>da</b>	Original brugsanvisning 41
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 16	<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna 44
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso originali 20	<b>el</b>	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 48
<b>es</b>	Manual original 24	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás 52
<b>pt</b>	Manual original 28	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации 56
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original 32		

# SSW...



# SSD...



		<b>SSD 18 LTX 200 BL</b> *1) Serial Number: 02396...	<b>SSW 18 LTX 300 BL</b> *1) Serial Number: 02395...
<b>U</b>	<b>V</b>	18	18
<b>n<sub>0</sub></b>	<b>/min, rpm</b>	0 - 2900	0 - 2650
<b>S</b>	<b>/min, bpm</b>	4000	3750
<b>H</b>	-	⬡ 1/4" (6,35 mm)	□ 1/2" (12,70 mm)
<b>m</b>	<b>kg (lbs)</b>	1,3 (2.9)	1,5 (3.3)
<b>M<sub>P</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	200 (1770)	300 (2655)
<b>a<sub>h</sub> / K<sub>h</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>	19,3 / 2,9	7 / 1,5
<b>L<sub>pA</sub> / K<sub>pA</sub></b>	<b>dB(A)</b>	94 / 3	94 / 3
<b>L<sub>WA</sub> / K<sub>WA</sub></b>	<b>dB(A)</b>	105 / 3	105 / 3



\*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

\*3) SSD 18 LTX 200 BL: EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 50581:2012  
SSW 18 LTX 300 BL: EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 50581:2012

*ppa. B.F.*

2017-10-10, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

\*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

**A**



ASC ultra



ASC 15



ASC 30-36 V

etc.

**B**



18 V	4,0 Ah	6.25367	LiHD
18 V	4,0 Ah	6.25591	Li-Power
18 V	5,2 Ah	6.25592	Li-Power

etc.

**C** SSD...:



6.28849



6.28850



etc.



6.28838



**D** SSW...:



6.28831



6.28832



6.28836

1/2"

1/4"



# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти аккумуляторные ударные винтоверты с идентификацией по типу и серийному номеру \*1), отвечают всем соответствующим требованиям директив \*2) и норм \*3). Техническая документация для \*4) - см. с. 3.

## 2. Использование по назначению

Ударный винтоверт предназначен для заворачивания и выворачивания винтов.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.**

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

## 4. Специальные указания по технике безопасности

**При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите электроинструмент только за изолированные поверхности.** При контакте винта с находящимися под напряжением проводами возможна передача напряжения на металлические части прибора и удар электрическим током.

Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждой регулировкой/перенастройкой/техобслуживанием/очисткой.

Убедитесь в том, что инструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Закрепите обрабатываемую деталь, защищая ее от сдвига или самовращения, (например, затянув ее помощью зажимов).



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!  
Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков/не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытечь слабокислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Следует использовать только те биты, которые предназначены для ударного винтоверта.

Соблюдайте осторожность при заворачивании длинных винтов — при этом существует опасность соскальзывания!

Устанавливайте электроинструмент на головку винта только в выключенном состоянии.

**При длительной работе пользуйтесь защитными наушниками.** Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

Светодиодная подсветка (7): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.

### Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из

инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).


## 5. Обзор

См. с. 2.

- 1 4-гранный хвостовик для сменных инструментов 1/2" \*
- 2 Зажим с внутренним шестигранником для бит с шестигранным хвостовиком\*
- 3 Фиксирующая втулка\*
- 4 Переключатель направления вращения/блокиратор для транспортировки
- 5 Нажимной переключатель
- 6 Рукоятка (поверхность захвата)
- 7 Светодиод  
Для работы в плохо освещенных местах. Светодиод загорается при включении инструмента.
- 8 Регулировочное колесико для предустановки частоты вращения и крутящего момента
- 9 Аккумуляторный блок \*
- 10 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 11 Кнопка индикации емкости \*
- 12 Сигнальный индикатор емкости \*
- 13 Поясной крючок (устанавливается, как показано на рисунке) \*

\* в зависимости от комплектации/в зависимости от модели

## 6. Ввод в эксплуатацию/регулировка

 Перед началом каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию извлеките аккумуляторный блок из электроинструмента. Убедитесь в том, что инструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

### 6.1 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (9).

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

**Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power, LiHD»** имеют сигнальный индикатор емкости (12):

- Нажмите на кнопку (11), и светодиоды покажут степень заряда.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.


### Снятие:

Нажмите на кнопку разблокировки аккумуляторного блока (10) и выньте аккумуляторный блок (9) вперед.

### Установка:

Вставьте аккумуляторный блок (9) до щелчка.

### 6.2 Установка направления вращения, блокировка для транспортировки (против включения)

 Переключатель направления вращения/блокиратор для транспортировки (4) следует нажимать только при неработающем электродвигателе!

Нажмите переключатель направления вращения/блокиратор для транспортировки (4).

**R** = установлен режим правого вращения (заворачивание)

**L** = установлен режим левого вращения (выворачивание)

**0** = среднее положение: блокировка для транспортировки (блокировка включения)

### 6.3 Включение/выключение

**Включение:** нажмите на переключатель (5).


**Выключение:** отпустите нажимной переключатель (5).

### 6.4 Частота вращения/момент затяжки


Частота вращения и момент затяжки находятся в прямой зависимости друг от друга. Чем меньше частота вращения, тем ниже момент затяжки.

2 варианта настройки момента затяжки:

1) Предварительно выберите рабочий режим/необходимый моментзатяжки на регулировочном колесике (7):

 **P** = макс. момент затяжки (Powermode)

 **1...10** = регулируемый момент затяжки

 **S** = специально для самонарезных винтов: для начала высокая частота вращения (для затягивания винтов).


2) Плавное изменение момента затяжки:

В каждом положении установочного колесика частоту вращения и момент затяжки можно плавно изменять путем более или менее сильного нажима на нажимной переключатель (5) и таким образом адаптировать их к рабочим условиям.


**Рекомендация** Определите правильную установку путем пробного заворачивания.

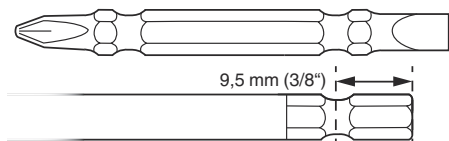
### 6.5 Замена бит на моделях SSD...


**Установка биты:** сдвиньте фиксирующую втулку (3) вперед и вставьте биту до упора. Отпустите фиксирующую втулку (3).


 Потянув за биту, проверьте надежность ее фиксации.

**Извлечение биты:** сдвиньте фиксирующую втулку (3) вперед и извлеките биту.

 Используйте только биты с показанными на рисунке хвостовиками:




 Используемая бита должна соответствовать заворачиваемому/выворачиваемому винту (шурупу).


 Запрещается использовать поврежденную биту.

### 6.6 Замена бит на моделях SSW...

**Установка биты:** насадите сменный инструмент на 4-гранный хвостовик (1) до упора.

**Снятие биты:** снимите сменный инструмент с 4-гранного хвостовика (1).

 Используемая бита должна соответствовать заворачиваемому/выворачиваемому винту (шурупу).

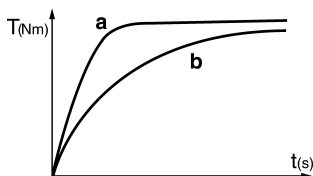
 Запрещается использовать поврежденную биту.

## 7. Эксплуатация

Удерживайте электроинструмент на одной оси с заворачиваемым/выворачиваемым винтом.

Процесс заворачивания состоит из 2 этапов: **заворачивания винта и его последующей затяжки с помощью ударного механизма.**

Момент затяжки зависит от продолжительности работы инструмента в режиме ударного вращения.



Максимально высокий момент затяжки достигается примерно через 5 секунд работы ударного механизма.

Значение момента затяжки определяется выполняемой работой:

При жестком заворачивании (резьбовые соединения в твердом материале, например, в металле) максимальный момент затяжки достигается уже через короткое время работы в режиме ударного вращения (а).

При мягком заворачивании (в мягкий материал, например, в древесину) требуется более продолжительное время работы в режиме ударного вращения (б).

Рекомендация: определите необходимую продолжительность работы в режиме ударного вращения путем пробного заворачивания.

**Внимание !** При заворачивании **винтов небольшого размера** максимальный крутящий момент достигается уже через полсекунды.

- Поэтому строго контролируйте продолжительность процесса заворачивания.
- Настройте установочным колесом (7) подходящее положение (см. главу 6.4).
- Выбирайте момент затяжки путем более или менее сильного нажима на нажимной переключатель (5) таким образом, чтобы не допустить повреждения винта или срыва его головки.

## 8. Принадлежности

Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.


См. с. 4.

- A Зарядные устройства
- B Аккумуляторные блоки различной емкости  
Используйте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует используемому электроинструменту.

C Биты

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 9. Ремонт

 К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).


Списки запасных частей можно скачать на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежностей.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!

 Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2012/19/



EU об утилизации старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры во избежание короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).



**Надевайте защитные наушники!**



EAC-Text

**Информация для покупателя:**

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.АИ30.В.01486, срок действия с 24.03.2015 по 23.03.2020 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; факс (4932)77-34-67; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11АИ30 от 20.06.14 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"  
Россия, 127273, Москва  
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

**11. Технические характеристики**

Пояснения к данным, указанным на с. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

- U = напряжение аккумуляторного блока
- $n_0$  = частота вращения без нагрузки
- S = число ударов
- H = зажимной патрон электроинструмента
- m = масса (с самым легким аккумуляторным блоком)
- $M_p$  = макс. момент затяжки (Powermode)

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации: от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$  (ограниченная работоспособность при температуре ниже  $0^{\circ}\text{C}$ ). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от  $0^{\circ}\text{C}$  до  $30^{\circ}\text{C}$ .

=== Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



**Значения шума и вибрации**

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 62841:

- $a_h$  = значение вибрации(ударное вращение)
- $K_h$  = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу А:

- $L_{pA}$  = уровень звукового давления
- $L_{WA}$  = уровень звуковой мощности
- $K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = коэффициент погрешности (уровень шума)

Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS